



HENDI

Tools for Chefs

INDUCTION COOKER MODEL 3500 D

239698, 239711 v.02_s.01, 239872 v.02_s.01, 239957

| | | | |
|-----------------------------|----|--------------------------------|----|
| GB: User manual | 7 | LV: Lietotāja rokasgrāmata | 52 |
| DE: Benutzerhandbuch | 10 | LT: Naudojimo instrukcija | 56 |
| NL: Gebruikershandleiding | 14 | PT: Manual do utilizador | 59 |
| PL: Instrukcja obsługi | 17 | ES: Manual del usuario | 62 |
| FR: Manuel de l'utilisateur | 21 | SK: Používateľská príručka | 66 |
| IT: Manuale utente | 25 | DK: Brugervejledning | 69 |
| RO: Manual de utilizare | 28 | FI: Käyttöopas | 73 |
| GR: Εγχειρίδιο χρήστη | 32 | NO: Brukerhåndbok | 76 |
| HR: Korisnički priručnik | 35 | SI: Navodila za uporabo | 79 |
| CZ: Uživatelská příručka | 39 | SE: Användarhandbok | 82 |
| HU: Felhasználói kézikönyv | 42 | BG: Ръководство за потребителя | 86 |
| UA: Пасивник користувача | 45 | RU: Руководство пользователя | 89 |
| EE: Kasutusjuhend | 49 | | |

| | |
|--|----|
| INDUCTION COOKER MODEL 3500 D | GB |
| INDUKTIONS KOCHER MODELL 3500 D | DE |
| INDUCTIEKOOKPLAAT MODEL 3500 D | NL |
| KUCHENKA INDUKCYJNA 3500 D | PL |
| PLAQUE DE CUISSON À INDUCTION MODÈLE 3500 D | FR |
| FORNELLO AD INDUZIONE MODELLO 3500 D | IT |
| PLÍTĂ CU INDUCȚIE MODEL 3500 D | RO |
| ΕΣΤΙΑ INDUCTION MONTEAO 3500 D | GR |
| INDUKCIJSKO KUHALO MODEL 3500 D | HR |
| INDUKČNÍ VAŘÍČ 3500 D | CZ |
| INDUKCIÓS FŐZŐLAP 3500 D MODELL | HU |
| ПЛИТА ІНДУКЦІЙНА 3500 D | UA |
| INDUKTSIOONPLIIT 3500 D | EE |
| INDUKCIJAS PLĪTS 3500 D | LV |
| INDUKCINÉ KAITLENTE 3500 D | LT |
| PLACA DE INDUÇÃO MODELO 3500 D | PT |
| PLACA DE INDUCCIÓN MODELO 3500 D | ES |
| INDUKČNÝ VARIČ MODEL 3500 D | SK |
| INDUKTIONSKOMFUR MODEL 3500 D | DK |
| INDUKTIOLIESIMALLI 3500 D | FI |
| INDUKSJONSKOMFYR MODELL 3500 D | NO |
| INDUKCIJSKI ŠTEDILNIK MODEL 3500 D | SI |
| INDUKTIONSSPIS MODELL 3500 D | SE |
| ИНДУКЦИОННА ГОТВАРСКА ПЕЧКА МОДЕЛ 3500 D | BG |
| ПЛИТА ИНДУКЦИОННАЯ 3500 D | RU |



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρόστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo u uređaju.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із прладом.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnętrzny pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση πάνω σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak belteri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.
 EE: Ainult sisestigmistes kasutamiseks.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.

DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit AI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.

NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.

PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.

FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.

IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.

RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.

GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοπούντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.

HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.

CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.

HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kiélezőből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.

UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.

EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tölgitud originaalne inglise keeles, kasutades AI ja masinate tölkid.

LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiks tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelektu un veļas mašīnas tulkojumus.

LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus anglų kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.

PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.

ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.

SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.

DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.

FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekölyjä ja konekäännöksiä.

NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.

SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.

SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualem med AI och maskinöversättningar.

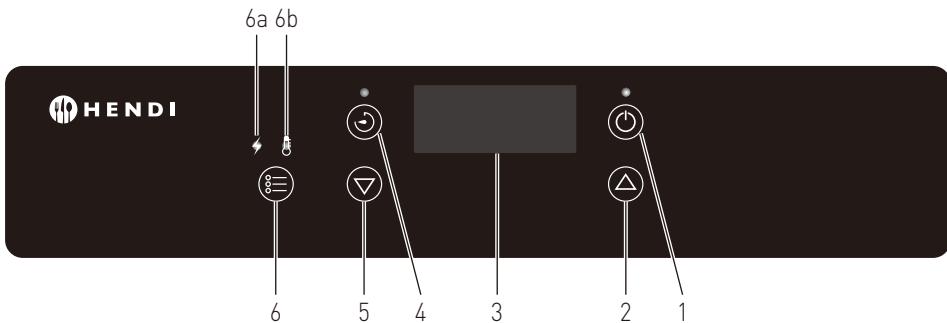
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.

RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

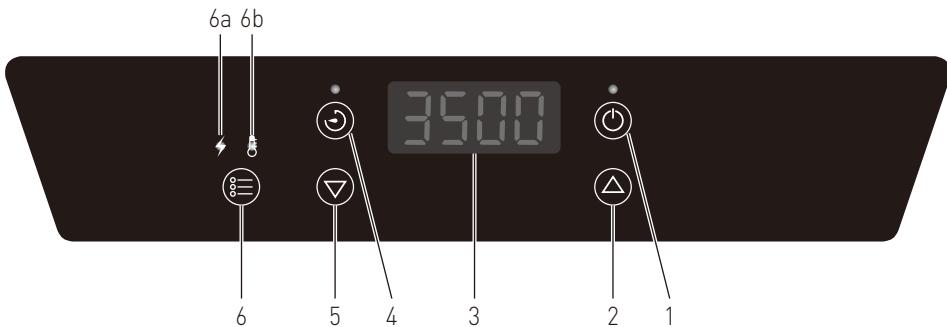


1

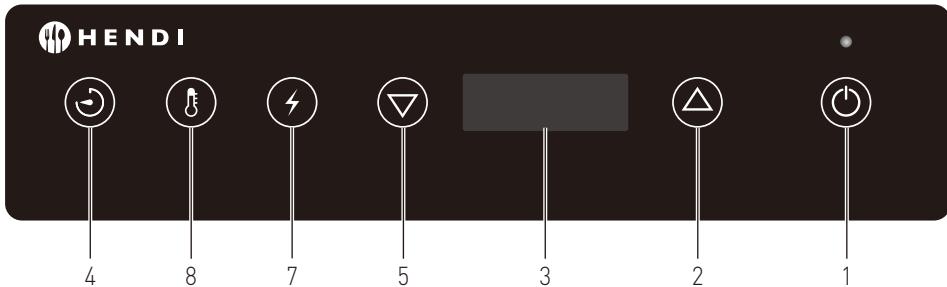
239698

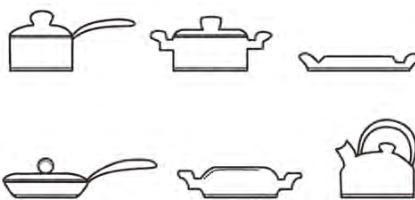


239711 v.02_s.01, 239872 v.02_s.01



239957





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametri de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehnikās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

| | | | | |
|---|------------------------|---|------------------------|-------------------------|
| A | 239698 | 239711 v.02_s.01 | 239872 v.02_s.01 | 239957 |
| B | | 220-240V ~ 50/60Hz / 220-240B ~ 50/60Гц | | |
| C | | 3500W / Вт | | |
| D | | 60°C ~ 240°C [with 5 °C interval] | | |
| E | | 300W / Вт ~ 3500W / Вт | | |
| F | | Up to 180 Min. | | |
| G | | I | | |
| H | | IPX3 | | |
| I | | 20kg / кг | | 30kg / кг |
| J | 390x500x(h)120 mm / мм | 340x440x(h)120 mm / мм | 340x440x(h)120 mm / мм | 355x400x(h) 100 mm / мм |

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: № d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articoului / GR: Αρ. ειδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominale / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονοματική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitá napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номінальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovité napäťie a frekvencia / DK: Nominal spænding og frekvens / FI: Nimellisjännite ja -taajuus / NO: Nominell spennning og frekvens / FI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота



C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potere nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονοματική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisisendvöimsus / LV: Nomināla ieejas jauda / LT: Vardinė jėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell innangangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Temperature settings (with 5 °C interval) / DE: Temperaturereinstellungen (mit 5 °C Intervall) / NL: Temperatuurinstellingen (met interval van 5 °C) / PL: Ustawienia temperatury (z odstępem 5°C) / FR: Réglages de température (avec intervalle de 5 °C) / IT: Impostazioni di temperatura (con intervallo di 5 °C) / RO: Setări de temperatură (cu interval de 5 °C) / GR: Ρυθμίσεις θερμοκρασίας (με διάστημα 5 °C) / HR: Postavke temperature (s intervalom od 5 °C) / CZ: Nastavení teploty (s intervalom 5 °C) / HU: Hőmérséklet-beállítások (5 °C-os intervallummal) / UA: Налаштування температури (з інтервалом 5 °C) / EE: Temperaturi sätted (5 °C intervalliga) / LV: temperatūras iestātīumi (ar 5 °C intervālu) / LT: Temperatūros nuostatos (su 5 °C intervalu) / PT: Definições de temperatura (com intervalo de 5 °C) / ES: Ajustes de temperatura (con intervalo de 5 °C) / SK: Nastavenia teploty (s intervalom 5 °C) / DK: Temperaturindstillinger (med 5 °C interval) / FI: Lämpötila-asetukset (5 °C:n väillä) / NO: Temperaturininstillinger (med 5 °C intervall) / SI: Nastavite temperature (s 5 °C intervalom) / SE: Temperaturinställningar (med 5 °C intervall) / BG: Настройки на температурата (с интервал от 5 °C) / RU: Настройки температуры (с интервалом 5 °C)

E: GB: Power settings / DE: Leistungseinstellungen / NL: Stroominstellingen / PL: Ustawienia zasilania / FR: Paramètres d'alimentation / IT: Impostazioni di alimentazione / RO: Setări alimentare / GR: Ρυθμίσεις ώρας (Ελάχ.) / HR: postavke napajanja / CZ: Nastavení výkonu / HU: Árambeállítások / UA: Налаштування потужності / EE: Toitesätted / LV: barošanas iestātīumi / LT: maitinimo nuostatos / PT: Definições de alimentação / ES: Ajustes de potencia / SK: Nastavenia výkonu / DK: Strømmindstillinger / FI: Virta-asetukset / NO: Strømninstillinger / SI: Nastavite moči / SE: Effektinställningar / BG: Настройки на мощността / RU: Настройки мощности

F: GB: Time settings (Min.) / DE: Zeit-Einstellungen (Min.) / NL: Tijd-instellingen (Min.) / PL: Ustawienia czasu (Min.) / FR: Paramètres de temps (Min.) / IT: Impostazioni ora (Minuti) / RO: Setări de timp (Min.) / GR: Ρυθμίσεις ώρας (Ελάχ.) / HR: Postavke vremena (Minuta) / CZ: Nastavení času (Min.) / HU: Időbeállítások (Min.) / UA: Налаштування часу (Шахти) / EE: Kellaaja seaded (Mins) / LV: Laika iestātīumi (Min.) / LT: Laiko nuostatos (Min.) / PT: Definições de hora (Min.) / ES: Ajustes de tiempo (Min.) / SK: Nastavenia času (Min.) / DK: Tidsindstillinger (Min.) / FI: Aika-asetukset (Minuutit) / NO: Tidsinstillinger (Minutter) / SI: Časovne nastavite (Min) / SE: Tidsinställningar (Min) / BG: Настройки за време (Минути) / RU: Настройки времени (Мин.)

G: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasses (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasses (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

H: GB: Waterproof protection rating / DE: Wasserdichtigkeitschutzklasse / NL: Beschermingsgraad tegen water / PL: Klasa wodoodporności / FR: Indice de protection étanche / IT: Grado di protezione impermeabile / RO: Clasificare protecție impermeabilă / GR: Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR: Vodootporna zaštită / CZ: Odolnost proti vode / HU: Vízálló védelmi besorolás / UA: Рейтинг водонепроникності / EE: Veekindluse kaitseaste / LV: Üdensnecaurlaidības klase / LT: Apsaugos nuo vandens klasė / PT: Classificação de proteção à prova de água / ES: Grado de impermeabilidad / SK: Stupeň ochrany proti vode / DK: Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI: Vedenpitävä suojausluokitus / NO: Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI: Stopnja zaščite pred vdom vode / SE: Vattentät skyddsklassning / BG: Клас на водоустойчивост / RU: Рейтинг водонепроницаемости

I: GB: Maximum loading / DE: Maximale Beladung / NL: Maximaal laden / PL: Maksymalne ładowanie / FR: Chargement maximal / IT: Caricamento massimo / RO: Încărcare maximă / GR: Mélysöt φόρτωση / HR: Maksimalno opterećenje / CZ: Maximální načítání / HU: Maximális betöltsé / UA: Максимальне завантаження / EE: maksimaalne laadimine / LV: Maksimālā ielāde / LT: didžiausia apkrova / PT: Carregamento máximo / ES: Carga máxima / SK: Maximálne načítanie / DK: Maksimal indlæsning / FI: Enimmäislataus / NO: Maksimal belastning / SI: Največja obremenitev / SE: Max. belastning / BG: Максимално зареждане / RU: Максимальная загрузка

J: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Möõtmeh / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размеры / RU: Размеры



GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зauważення: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehnikās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznamenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisii tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremeniijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se vir que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar; desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

| Problemas | Causa possível | Solução possível |
|---|--|--|
| O aparelho não liga. | <ul style="list-style-type: none">- A ficha de alimentação não está corretamente ligada à tomada eléctrica.- Sem ligar o aparelho, ligue o botão. | <ul style="list-style-type: none">- Verifique a ficha de alimentação para se certificar de que está devolvemente ligada.- Ligue o aparelho rodando o botão. |
| A ventoinha de arrefecimento está a funcionar mesmo depois de o aparelho ser desligado. | <ul style="list-style-type: none">- Isto é normal. A ventoinha de arrefecimento continua a funcionar no modo Standby durante algum tempo para arrefecer todos os elementos internos. | <ul style="list-style-type: none">- Aguarde até que a ventoinha de arrefecimento pare de rodar. |

Identificação do código de erro

| Códigos de erro | Causa possível | Solução possível |
|-----------------|--|--|
| E01 | A temperatura do aparelho é demasiado elevada | Desligue o aparelho da tomada, retire o tacho e aguarde até que o aparelho arrefeça completamente. |
| | Ventoinha de arrefecimento defeituosa | Contacte o fornecedor. |
| E02 | A temperatura do tacho é demasiado elevada. Possivelmente, o tacho fica vazio e o aparelho desliga-se para proteção. | Desligue o aparelho da tomada, retire o tacho e aguarde até que o aparelho arrefeça completamente. |

| | | |
|-----|--|--|
| E03 | A tensão de alimentação é anormal. [A tensão de alimentação é demasiado alta ou demasiado baixa] | Certifique-se de que o aparelho está ligado a uma fonte de alimentação eléctrica adequada. |
|-----|--|--|

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente

 Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade de eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de

alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.

• ¡ADVERTENCIA! Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.

• ¡ADVERTENCIA! Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.

• ¡ADVERTENCIA! Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.

• Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.

• No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.

• Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.

• Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.

• Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.

• Nunca lleve el aparato con el cable.

• Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.

• No introduzca objetos en la carcasa del aparato.

• Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.

• Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.

• Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.

• Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.

• Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.

• Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.

• No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.

• No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).

• No cubra el aparato en funcionamiento.

• No coloque ningún objeto encima del aparato.

• No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.

• El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.

• Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.

• ¡ADVERTENCIA! Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

•  ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES! La temperatura de las superficies accesibles podría ser muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.

• Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el hombre, su agente de servicio o personas cualificadas para evitar riesgos.

• ¡ADVERTENCIA! La grasa y el aceite se calientan mucho durante el funcionamiento. Tenga cuidado con esto.

• Utilice únicamente utensilios de cocina del tipo y tamaño recomendados. (Consulte ----> Equipo de cocción adecuado).

• Los objetos metálicos como cuchillos, tenedores, cucharas y tapas no deben colocarse en la placa de calentamiento, ya que pueden calentarse.

• No instale el aparato cerca de objetos y aparatos que puedan verse afectados por un campo magnético, como televisores, radios, tarjetas bancarias y tarjetas de crédito.

• ¡ADVERTENCIA! Si la superficie de calentamiento está agrietada o dañada, apague el aparato para evitar la posibilidad de descarga eléctrica.

• No coloque papel de aluminio ni recipientes de plástico sobre superficies calientes

• Las superficies no deben utilizarse para el almacenamiento.

• Cuando utilice el aparato, tenga en cuenta que los anillos, relojes u objetos similares que lleva el usuario pueden calentarse cuando están demasiado cerca de la superficie de calentamiento.

• Asegúrese de que el aparato no esté instalado cerca de vapores de agua o de grasa. El ventilador del aparato absorberá estos vapores, lo que hará que acumule grasa o humedad. Esto puede provocar un cortocircuito en el aparato. Limpie regularmente el filtro de grasa.

• No coloque utensilios de cocina vacíos en el aparato durante el funcionamiento, ya que podría dañar el aparato y provocar daños graves.

•  ¡PRECAUCIÓN! Este aparato emitirá radiación electromagnética no ionizante.

¡NOTA! NO SE RECOMIENDA UTILIZAR ESTE APARATO SOBRE NINGUNA SUPERFICIE METÁLICA.

Uso previsto

• Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.

• El aparato está diseñado para cocinar una gran variedad de alimentos calentando los utensilios de cocina adecuados. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o le-



siones personales.

- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Panel de control.

(Fig. 1 en la página 3)

1. Botón Encendido/En espera
2. Aumentar ajuste: Tiempo / temperatura / potencia
3. Pantalla digital
4. Botón del temporizador con indicador luminoso
5. Disminuir el ajuste: Tiempo / temperatura / potencia
6. Botón de selección de encendido/temperatura con indicador luminoso de encendido y temperatura respectivamente. Pulse el mismo botón alternativamente para la selección.
- 6a. Indicador de luz de alimentación
- 6b. Indicador de luz de temperatura
7. Botón de encendido
8. Botón de temperatura

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
 - Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
 - Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte => Limpieza y mantenimiento).
 - Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
 - Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
 - Guarde el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
 - Guarde el manual del usuario para futuras consultas.
- ¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Equipo de cocción adecuado

| | Adecuado | No adecuado | |
|--|--|---|--|
| Parte inferior del utensilio de cocina | Parte inferior plana. (Fig. 2 de la página 3) | Parte inferior redondeada, irregular y curvada. (Fig. 3 en la página 4) | |
| Material | Utensilios de cocina con fondo de hierro, hierro fundido, acero inoxidable magnético o hierro esmaltado. | Utensilios de cocina con fondo de cerámica, vidrio, cobre, bronce o aluminio. | |
| Diámetro de la parte inferior | 239698 239711 v.02_s.01 239872 v.02_s.01 239957 | Entre 16 cm y 30 cm. Entre 14 cm y 28 cm. Entre 12 cm y 28 cm. | Menos de 16 cm o más de 30 cm. Menos de 14 cm o más de 28 cm. Menos de 12 cm o más de 28 cm. |
| Tipo de batería de cocina | Utensilios de cocina con un grosor inferior superior a 1,5 mm. | Recipientes o latas completamente cerrados. | |

Nota: Utilice solo ollas y sartenes adecuadas para la inducción. El uso de una olla o sartén que no sea adecuada para la cocción por inducción puede dañar el aparato.

Instrucciones de funcionamiento

- Coloque el enchufe en la toma.
- Coloque el recipiente de su elección en la superficie de cocción, teniendo en cuenta las instrucciones mencionadas anteriormente. **¡NOTA!** Asegúrese de que las bandejas cubran las zonas indicadas en todo momento durante el uso para evitar que el aparato se dañe. No dejes la sartén en el quemador mientras esté vacía, ya que podría dañarla.
- Encienda el aparato pulsando la tecla "ON/OFF" y, a continuación, la tecla "ARROW UP". Si su sartén es apta para inducción y tiene un diámetro inferior de 14 cm como mínimo, el aparato entrará en funcionamiento. Reconocerá esto por el hecho de que el ventilador se encenderá y la pantalla mostrará una posición de capacidad de "2000". **¡NOTA!** Si el aparato emite un pitido después de encenderlo, el recipiente que está utilizando no es adecuado para inducción o el aparato está defectuoso. En caso de duda, póngase siempre en contacto con el proveedor de su sartén.
- Una vez que el aparato esté funcionando y la pantalla indique la posición "2000", puede programar el aparato de una de las dos formas siguientes:
 1. Control de capacidad: Puede controlar el rendimiento del aparato, igual que en una cocina de gas, a través de 15 posiciones que van desde 300W hasta 3500W La posición predefinida del aparato es "2000".
 2. Control de temperatura: puede ajustar la temperatura entre 60 °C y 240 °C en incrementos de 5 °C. La posición estándar del aparato es de 100 °C. **¡ATENCIÓN!** La temperatura



programada es la de la placa de vidrio y no la temperatura de la bandeja.

- Si elige el control de capacidad, seleccione "calefacción" utilizando la tecla "Temp/calefacción". Ahora puede programar la capacidad requerida mediante las teclas de flecha, siendo 3500W la posición más alta y 300W la más baja.
- Si selecciona el control de temperatura, seleccione "Temp" con la tecla "Temp/heating". Ahora puede programar la temperatura requerida mediante las teclas de flecha entre 60 °C y 240 °C en intervalos de 5 °C.
- Después de programar la capacidad o la temperatura, puede optar por programar el temporizador. Este temporizador apaga el aparato una vez alcanzado el tiempo programado. Para ello, pulse la tecla "Temporizador" después de programar la capacidad o la temperatura y seleccione "Temporizador". Ahora puede establecer la hora deseada. El tiempo máximo programable es de 180 minutos.
- Una vez que haya alcanzado el resultado requerido, puede apagar el aparato pulsando la tecla "ON/OFF". La pantalla se apagará y las luces junto a "Power", "Temp" y "Timer" se apagaran.
- Si no utiliza el aparato durante un periodo prolongado, retire el enchufe de la toma eléctrica de pared y retire las bandejas del aparato.

Nota:

- 1.Después de un período prolongado de funcionamiento, es normal que el ventilador de refrigeración interior siga funcionando en modo OFF durante algún tiempo. Antes de desenchufar el aparato, espere hasta que el ventilador de refrigeración deje de funcionar.
- 2.La superficie del aparato sigue caliente incluso después de cambiar al modo OFF. Espere a que el aparato se enfrie por completo antes de tocarlo o limpiarlo.
- 3.Si no se coloca ningún utensilio de cocina en la superficie de calentamiento después de encenderlo, pasará automáticamente al modo de apagado en 1 min.
- 4.Si no se pulsa ningún botón del panel de control durante 2 horas, el aparato cambiará al modo OFF automáticamente.
- 5.Si el aparato emite un pitido después de encenderlo, el recipiente que está utilizando no es adecuado para inducción o el aparato está defectuoso. En caso de duda, póngase siempre en contacto con el proveedor de su sartén.

Limpieza y mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntaagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- No hay piezas aptas para lavavajillas.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de utilizarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarla, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

| Problemas | Causa posible | Possible solución |
|---|---|--|
| El aparato no se enciende. | - El enchufe no está conectado correctamente a la toma de corriente. - Sin encender el aparato, encienda el mando. | - Compruebe el enchufe para asegurarse de que está conectado correctamente. - Encienda el aparato girando el mando. |
| El ventilador de refrigeración está funcionando incluso después de que el aparato está en modo OFF. | - Esto es normal. El ventilador de refrigeración sigue funcionando en modo de espera durante un tiempo para enfriar todos los elementos internos. | - Espere hasta que el ventilador de refrigeración deje de girar. |



Identificación del código de error

| Códigos de error | Causa posible | Possible solución |
|------------------|--|--|
| E01 | La temperatura del aparato es demasiado alta | Desenchufe el aparato, retire el utensilio de cocina y espere hasta que el aparato se enfríe por completo. |
| | Ventilador de refrigeración defectuoso | Póngase en contacto con el proveedor. |
| E02 | La temperatura del utensilio de cocina es demasiado alta. Es posible que el utensilio de cocina se vacíe y el aparato se apague para protegerlo. | Desenchufe el aparato, retire el utensilio de cocina y espere hasta que el aparato se enfríe por completo. |
| E03 | La tensión de alimentación es anómala. (La tensión de suministro es demasiado alta o demasiado baja) | Asegúrese de que el aparato esté conectado a una fuente de alimentación eléctrica adecuada. |

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente

 Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. L recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,

Dakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebčí HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebčí si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebčí používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebčí opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebčíca do vody ani iných tekutín. Spotrebčí nikdy nedržte pod tečúcou vodom.
- **NIKY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBČÍ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebčí poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebčíca v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s výhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zákopnutia.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebčí je pripojený k zdroju napájania.
- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebčí VŽDY vypnite.
- Spotrebčí pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätiom a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebčíca.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických pripojok mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebčí a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebčí spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebčí nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebčí okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neľahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebčí nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebčíca sami.
- Do krytu spotrebčíca nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebčí bez dozoru.
- Tento spotrebčí by mal obsluhovať výskolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebčí by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzičkými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebčí by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebčí a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebčícom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebčíca.

